



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

woensdag

8-12-2004

8-12-2004

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Frieda Van Themsche au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les résultats tangibles de la mission commerciale en Chine" (n° 4676)

Orateurs: **Frieda Van Themsche, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Mohammed Boukourna au ministre de la Coopération au Développement sur "les systèmes de recouvrement des coûts en matière de soins de santé en vigueur au Burundi et dans d'autres pays partenaires de la coopération au développement belge" (n° 4510)

Orateurs: **Mohammed Boukourna, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au Développement sur "la place des droits de l'enfant dans la politique de coopération au développement de la Belgique" (n° 4591)

Orateurs: **Josée Lejeune, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

Question de Mme Nathalie Muylle au ministre de la Coopération au Développement sur "le fonctionnement de la CTB" (n° 4620)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

Question de Mme Nathalie Muylle au ministre de la Coopération au Développement sur "le projet 'Annoncer la Couleur'" (n° 4679)

Orateurs: **Nathalie Muylle, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

Question de Mme Inga Verhaert au ministre de la Coopération au Développement sur "le versement au Band Aid Trust d'une somme équivalente aux recettes de TVA estimées du DVD "Live Aid" et du disque "Do they know it's Christmas" (n° 4687)

Orateurs: **Inga Verhaert, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

INHOUD

Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de concrete resultaten van de handelsmissie naar China" (nr. 4676)

Sprekers: **Frieda Van Themsche, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de regelingen voor de terugvordering van de kosten voor gezondheidszorg die van kracht zijn in Burundi en in andere partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking" (nr. 4510)

Sprekers: **Mohammed Boukourna, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de rol van de kinderrechten in het Belgische beleid van ontwikkelingssamenwerking" (nr. 4591)

Sprekers: **Josée Lejeune, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de werking van de BTC" (nr. 4620)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het project 'Kleur Bekennen'" (nr. 4679)

Sprekers: **Nathalie Muylle, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het storten van een bedrag gelijk aan de geraamde BTW-inkomsten van de "Live Aid" DVD en de "Do they know it's Christmas" single - aan de Band Aid Trust" (nr. 4687)

Sprekers: **Inga Verhaert, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MERCREDI 8 DÉCEMBRE 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 8 DECEMBER 2004

Voormiddag

De vragen en interpellaties vangen aan om 10.56 uur.

Voorzitter: de heer Karel Pinxten.

Les questions et les interpellations commencent à 10.56 heures.

Président: M. Karel Pinxten.

01 Question de Mme Frieda Van Themsche au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les résultats tangibles de la mission commerciale en Chine" (n° 4676)

01 Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de concrete resultaten van de handelsmissie naar China" (nr. 4676)

01.01 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal hier niet heel diep op ingaan, aangezien ik juist een deel van de antwoorden heb gehoord.

Ik wil u misschien wel een antwoord geven op een van de vragen die u zelf hebt gesteld. U zegt: waarom zouden er zo veel deelnemers meegaan, als het dan toch niets opbrengt? Ik lees u gewoon een stukje voor uit Trends van vorige week. Een gedelegeerd bestuurder van een milieubedrijf zegt: "Ik weet ook wel dat de prins geen deuren opent voor KMO's, maar wel voor de Bekaerts en de InBevs. Het is gewoon pure marketing. Ik gedraag me in zulk gezelschap ook als een InBev". Hij zegt verknocht te zijn aan handelsmissies en stoort zich niet aan de figuranten. Hij zegt: "Ik heb zo kabinetsmedewerkers leren kennen, journalisten en dergelijke. Wat er uit zo'n missie komt, heb je grotendeels zelf in de hand".

Nu, mijn man gaat al vijftientig jaar naar China. Wij hebben daar een heel klein minibedrijfje, waar wij zelf produceren. Dat is allemaal op eigen houtje gezocht en gevonden en dat vraagt heel wat tijd. Wij hebben toch ook wel een klein beetje onze bedenkingen bij het nut. Ik heb dit nu al van verschillende kanten gehoord. Ik zie dat er in De Tijd ook een artikel is verschenen van Michel Lens, een China-kenner. Hij stelt, ten eerste, al het federale karakter van de missie in vraag. Hij zegt: "Als we ginder een Vlaamse gezant zouden hebben in Peking die de weg zou kunnen effenen, dan zou dat zeker ook goed zijn omdat vooral Export Vlaanderen hier de grootste exporteur is in België". Ik weet niet wat mijn collega Guido Tastenhoye heeft gezegd over de opmerkingen van de heer Buysse, maar de heer Buysse zegt dat er te veel figuranten meelopen, een kluwen van adviseurs en

01.01 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Au cours de son exposé, le ministre a déjà répondu à un certain nombre de questions. J'aimerais à mon tour répondre à une question qu'il a lui-même posée: pourquoi tant de gens se joindraient-ils à une telle mission économique si en fin de compte elle ne rapporte rien? Je me réfère à un article paru dans "Trends" la semaine dernière et dans lequel l'administrateur délégué d'une petite entreprise active dans le secteur de l'environnement dénonce le fait que de telles missions n'ouvrent des portes qu'aux grandes entreprises, et non aux PME. J'entretiens moi-même des contacts commerciaux avec la Chine depuis 25 ans et je me pose des questions quant à l'utilité de cette mission économique. M. Lens, un véritable spécialiste de la Chine, doute sérieusement du caractère fédéral de la mission étant donné que Export Vlaanderen est le plus grand

medewerkers die protocollair te veel aandacht opeisen, en dat is een belemmering. Ik ga over tot mijn concrete vragen. Een vraag stond trouwens in Trends en kreeg tot nu toe nog geen antwoord. Ik heb al wel een deel gehoord.

Welk concreet resultaat heeft deze missie opgebracht? Wat is het aantal handelscontracten en potentiële economische partners? Ik had ook graag geweten wat de kostprijs is van deze handelsmissie die gedragen wordt door de federale Staat. Met uw goedkeuring zal ik trouwens later ook nog een schriftelijke vraag stellen, meer bepaald welke deelnemers er werden uitgenodigd. Ik bedoel dan op federaal vlak en op het vlak van de Gewesten. Nu deze twee concrete vragen, waarop graag antwoord alstublieft.

01.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Van Themsche, u verwijst naar de heer Lens. Daarover wil ik toch iets kwijt. Ik heb die missie van de eerste tot de laatste seconde heel actief beleefd. Eigenlijk was ik daar vierentwintig uur op vierentwintig bereikbaar. Alle afspraken die moesten worden nagekomen, ben ik nagekomen. Ik heb aan alles deelgenomen, maar ik heb de heer Lens niet gezien. Een krant kan hem misschien gemakkelijk aankondigen als een China-kenner. Ik had echter graag gehad dat die man aanwezig was geweest bij een aantal sleutelgesprekken. Een echt sleutelgesprek was dat met de vice-premier, mevrouw Wu Yi. Men kan dan zeggen dat ik de premier niet heb gezien, maar ik heb geen enkele behoefte aan een courtesy call van een half uur met een eerste minister van een land. Ik spreek wel graag gedurende twee uur met mevrouw Wu Yi, want zij heeft voor China de World Trade-onderhandelingen gevoerd en zij is de gesprekspartner van de Europese Unie. Als men daar een aantal zaken kan aansnijden die belangrijk zijn voor ons land en onze bedrijven, heeft men een formule waarmee men resultaten kan boeken. Daarbij was de heer Lens niet aanwezig. Het is spijtig dat hij zich niet de moeite heeft getroost met de ministers of de deelnemers te spreken. Dan had hij wellicht iets heel anders moeten schrijven, maar dat zou hem niet hebben gepast.

Welke substantiële dossiers zijn behandeld? Ik kan er meteen een vijftal opsommen. Ten eerste, er is onderhandeld over een nieuw investeringsakkoord tussen België en China. Ten tweede, het Belgisch-Chinees investeringsfonds is gelanceerd. Het ondersteunt Belgische KMO's die in China willen investeren. Het heeft een startkapitaal van 100 miljoen euro. Ten derde, er is gesproken over het verkrijgen van het statuut van markteconomie. De Chinezen begrijpen niet goed dat de Europese Commissie dat heeft toegekend aan bijvoorbeeld Rusland en Brazilië, omdat zij denken dat zij zich ongeveer onder dezelfde voorwaarden bevinden. Wij hebben geprobeerd hen uit te leggen dat België perfect als een service provider kan optreden om hun dossier klaar te maken met het oog op de verzoeken en de verwachtingen van de Europese Commissie en op die manier een stap voorwaarts te doen.

We hebben gesproken over de bescherming van de intellectuele rechten. Als er iets is van China waar België bevreesd voor is, dan is wel op dat vlak. Welnu, zij heeft een persoon aangesteld en daar ook alle gegevens van meegedeeld. Die man was trouwens ook aanwezig bij de onderhandelingen. Haar verzoek is klaar en duidelijk: als

exportateur de Belgique. M. Buysse dénonce à son tour la présence d'un trop grand nombre de figurants, collaborateurs et conseillers qui mobilisent trop d'attention au niveau protocolaire et qui en fin de compte constituent une entrave au véritable travail.

Quels sont les résultats concrets de cette mission? Combien de contrats ont été conclus? Quel est le nombre de partenaires économiques potentiels? Quel est le coût de cette mission?

01.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Mme Van Themsche se réfère à M. Lens. J'ai participé très activement à la mission commerciale en Chine, j'étais accessible 24 heures sur 24 et présent à tous les rendez-vous mais je n'ai jamais vu M. Lens. Etant donné qu'il connaît bien la Chine, j'aurais apprécié sa présence lors des discussions importantes menées entre autres avec la vice-première ministre, Mme Wu Yi. Elle représentait la Chine lors des négociations de l'OMC et est l'interlocutrice de l'Union européenne. Je regrette dès lors qu'il ne se soit pas donné la peine de s'entretenir avec les ministres ou avec les participants.

Les discussions menées avec la vice-première ministre ont porté sur le nouvel accord d'investissement belgo-chinois. Le fonds d'investissement belgo-chinois soutiendra les PME belges souhaitant déployer des activités en Chine et dispose à cet effet d'un capital de départ de 100 millions d'euros.

La Chine souhaite être reconnue par la Commission européenne en tant qu'économie de marché; le gouvernement belge peut contribuer à la préparation de ce dossier.

Nous avons évidemment abordé ensuite le problème des droits intellectuels. La vice-première

Belgische bedrijven het slachtoffer zijn van piraterij of vervalsing door Chinese bedrijven, meld het ons dan; we hebben niet alleen een wettelijk kader, maar we willen ook politiek tegen dergelijke feiten optreden. In China beseft men bijzonder goed dat men zowel voor de Wereldhandelsorganisatie als voor de Europese Commissie gebuisd wordt, als men dienaangaande geen stappen onderneemt. Men is zich daar ten zeerste van bewust, maak u zich daarover geen zorgen. Overigens kent men er ook zeer goed de structuur van ons land. Dat heb ik ook vastgesteld. De bewering alsof men alleen België kent, klopt niet; men weet zeer goed hoe ons systeem werkt en in elkaar zit.

We hebben gesproken over rechtstreekse luchtverbindingen tussen België en China. Dan is het niet altijd de lijn Peking-Brussel waaraan men moet denken. Mocht men er al in slagen een lijn Brussel-Guangzhao tot stand te brengen – men zit daar op een uur rijden met de wagen van Hong Kong –, dan heeft men een poort op Azië die ongeveer onvoorstelbaar is. Wij hebben ons daartoe ten zeerste ingespannen bij de gouverneur van de provincie Guangdong - Guangzhao is in die provincie gelegen - en bij de burgemeester van Guangzhao. Dat zijn twee sleutelfiguren. U moet weten dat de provincies en die steden een zeer grote autonomie hebben. Uw echtgenoot heeft al voldoende expertise in China verworven om goed te weten hoe dat systeem werkt. Ik denk dat we daar effectief stappen vooruit kunnen zetten.

Ten slotte hebben we over de sanitaire en de fytosanitaire protocollen gesproken. Dat is uiterst belangrijk, want - dat weet u nog beter dan ik, mijnheer de voorzitter, uit een moeilijke periode in uw ministerieel bestaan – er is nog altijd een exportverbod op varkensvlees. Wel is de ban opgeheven voor kippenvlees van België voor de Chinese markt. Wij hebben ook dat dossier besproken om het te kunnen deblokken. Neem van mij aan, we zullen dat kunnen deblokken.

Wanneer men een lijst vraagt van alle contracten die de missie heeft opgebracht, dan is er, ten eerste, de reeks van contracten die ginder ter plaatse zijn gesloten en ondertekend naar aanleiding van de missie. U weet dat die missie voor een aantal dossiers een eindpunt is en dat er ondertekend wordt. Dat kan gegeven worden. Veel belangrijker is wat al die individuele bedrijven hebben kunnen verkrijgen.

Wat is de stelregel geweest? Wij hebben moeten vaststellen dat per aanvraag van een bedrijf er niet één opponent was, maar een vijftiental. Men had dus de keuze tussen een vijftiental Chinese partners waarmee men kon onderhandelen over het handelsakkoord dat men wou sluiten in een welbepaalde sector. Dat op zichzelf was natuurlijk buiten de verwachtingen van een aantal deelnemers. Ik meen dat dat ook niet onbelangrijk is.

Ik wil u nog twee kleine zaken meedelen. Er werden ook soms heel persoonlijke dossiers aangekaart. Zo is er het dossier van Ion Beam Applications, een bedrijf dat geprobeerd heeft in China aan de bak te komen. Om een of andere redenen stuitte het altijd op eindeloze discussies met de Chinese autoriteiten. Nu bleek dat uiteindelijk alleen op een misverstand gebaseerd te zijn. Dat misverstand is opgeheven. Dat bedrijf heeft dus kunnen verkrijgen wat het al jaren gepoogd heeft te verkrijgen. Dat was voorheen niet mogelijk. Wel, die missie heeft dat nu wel mogelijk gemaakt.

ministre m'a assuré que les autorités chinoises n'ont pas uniquement veillé à la mise en place d'un cadre légal pour la protection des droits intellectuels, mais qu'elles interviendront également activement contre la piraterie. La Chine est parfaitement consciente du fait que tant l'OMC que la Commission européenne établiront un rapport négatif si ce point n'est pas normalisé.

Il a également été question de l'établissement d'une liaison aérienne directe entre la Belgique et la Chine, plus particulièrement de la création d'une ligne Bruxelles-Guangzhou; le gouverneur de la province du Guangdong et le bourgmestre de la ville ont été consultés à cet effet.

Enfin, nous avons abordé les protocoles sanitaires et phytosanitaires. La Chine continue à faire l'objet d'une interdiction d'exportation de viande de porc. La Belgique s'attellera au déblocage de ce dossier.

Pendant la mission, beaucoup de contrats ont été signés car pour certaines entreprises, cette mission constituait le point d'orgue de longues négociations. Mais ce qui est plus important, ce sont les contacts que des entreprises individuelles ont pu établir au cours de ce voyage en Chine. A cet égard, on a pu constater – et c'est là un fait surprenant – que pour chaque entreprise belge ayant introduit une demande, quinze partenaires chinois crédibles se sont pressés au portillon.

Des dossiers individuels ont été examinés également. L'entreprise Ion Beam Applications, par exemple, a mené pendant des années de vaines tractations avec les autorités de Pékin. Il s'est avéré que ces passes d'armes étaient dues à un malentendu

De laatste vraag ging over de kostprijs van de handelsmissie. Wat de federale overheid betreft, bedroeg die 61.275 euro.

auquel notre récente mission commerciale a permis de mettre fin.

La part fédérale dans le coût de cette mission se monte à 61.275 euros.

01.03 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik ben blij indien er inderdaad iets kan gebeuren wat de namaak betreft. Dat zou een hele stap vooruit zijn. U weet ook wel dat België een draaischijf wordt genoemd van waaruit alles wordt doorgevoerd.

Inderdaad zijn er heel wat bedrijven die vanuit China liever niet meer willen leveren aan Europa, omdat de reglementen hier zo streng zijn. Ik heb het onder meer over de etikettering en dergelijke, waarover onlangs Test-Aankoop nog heeft gesproken. Het wordt ook onze invoerders en handelaars uiterst moeilijk gemaakt, bijvoorbeeld om te achterhalen tot wie zij zich moeten wenden voor de juiste etiketten op alle importgoederen.

Ik ben blij dat u zei dat de kostprijs 61.000 euro was. Ik zal misschien nog een extra schriftelijke vraag stellen om te weten wat bedrag precies omvat. Men heeft dat hier ook berekend. Dan kunnen wij dat vergelijken met wat Trends heeft geschreven en misschien zult u dan binnenkort het antwoord aan Trends kunnen geven. In elk geval wens ik u te bedanken voor uw antwoord.

01.03 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Je me réjouis de vous savoir déterminé à lutter contre les contrefaçons. La Belgique est en effet une des plaques tournantes du trafic de contrefaçons. Mais un autre problème se pose: de nombreuses entreprises chinoises n'exportent plus en Europe à cause de la pesanteur des réglementations communautaires, notamment en ce qui concerne l'étiquetage.

Je ne manquerai pas de vous demander par le biais d'une question écrite le détail du coût de cette mission commerciale.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Question de M. Mohammed Boukourna au ministre de la Coopération au Développement sur "les systèmes de recouvrement des coûts en matière de soins de santé en vigueur au Burundi et dans d'autres pays partenaires de la coopération au développement belge" (n° 4510)

02 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de regelingen voor de terugvordering van de kosten voor gezondheidszorg die van kracht zijn in Burundi en in andere partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking" (nr. 4510)

02.01 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, au mois d'avril 2004, l'ONG Médecins Sans Frontières a publié un rapport relatif aux soins de santé au Burundi. Ce rapport, fondé sur les résultats de trois enquêtes épidémiologiques dont les données ont été récoltées immédiatement sur le terrain, met en lumière de façon dramatique le manque d'accès aux soins des populations vulnérables. Les conclusions de ce rapport indiquent que le système de recouvrement des coûts en matière de soins de santé mis en place par le gouvernement burundais – pratique largement encouragée par les bailleurs de fonds – a des conséquences dramatiques pour la majorité de la population.

Depuis février 2002, 5 millions de Burundais sur une population d'environ 7 millions d'habitants doivent financer pratiquement l'intégralité des soins de santé. 99% de cette population vivent sous un seuil de pauvreté quasi-absolu, et 85% des Burundais doivent survivre avec un dollar par semaine approximativement. Les conséquences sont désastreuses, puisqu'une personne sur cinq est totalement exclue des soins de santé et que le reste de la population

02.01 Mohammed Boukourna (PS): Artsen zonder Grenzen publiceerde in april van dit jaar een rapport met betrekking tot de gezondheidszorg in Burundi. Daaruit blijkt dat de regeling inzake de terugvordering van de kosten voor gezondheidszorg die de Burundese regering – overigens sterk aangemoedigd door de geldschietters – invoerde, voor het overgrote deel van de bevolking dramatische gevolgen heeft.

Dit probleem heeft op een aantal partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking betrekking. Overeenkomstig het Verdrag inzake economische,

doit recourir de ce fait à l'endettement. Cette situation entraîne inévitablement une paupérisation durable et systématique de la population.

Malheureusement, la problématique du recouvrement des soins de santé s'étend bien au-delà du Burundi et concerne un certain nombre de pays partenaires de la coopération belge. Il apparaît également que certains projets soutenus par la Belgique vont à l'encontre de la note stratégique pour la coopération au développement, laquelle met en exergue la volonté de lutter contre la pauvreté et de garantir la promotion de la santé. Il n'est pas inutile de rappeler que le caractère discriminatoire du système de recouvrement des coûts excluant les plus vulnérables d'abord, est extrêmement répandu dans les pays fragilisés. Pourtant, selon le pacte des droits économiques, sociaux et culturels auquel la Belgique a adhéré, le droit à la santé comprend un critère d'accessibilité, en ce compris la non-discrimination et l'accessibilité financière.

En tant que bailleur de fonds, la Belgique peut-elle continuer à cautionner un tel système d'exclusion? Le secteur de la coopération belge peut-il jouer un rôle moteur en vue de stopper tout soutien financier direct ou indirect à des programmes de recouvrement indifférencié (je précise) des coûts des soins de santé? L'accès financier aux soins de santé dans des pays comme le Burundi — mais il y en a un certain nombre touchés par des conflits, militaires essentiellement — mérite une réflexion spécifique et une coordination rapprochée entre tous les acteurs concernés.

Le gouvernement belge pourrait-il faciliter l'émergence d'une concertation tant nationale qu'internationale afin d'influencer les acteurs de cette problématique pour que soient supprimés ou modifiés ces systèmes de recouvrement actuels indifférenciés et intégralement appliqués? Vu la gravité de la situation en termes de mortalité, de pauvreté et d'exclusion des soins de santé essentiels dans certains pays partenaires, voici mes questions, monsieur le ministre. L'objectif d'assurer l'accès de ces populations aux soins de santé ne doit-il pas constituer une plus grande priorité dans notre politique de coopération au développement? Serait-il imaginable de soutenir les gouvernements des pays concernés dans la réalisation d'un système subsidié par le secteur public, en tout cas selon un rapport conséquent qui puisse inverser le cours de la paupérisation de ces populations?

02.02 Armand De Decker, ministre: Je voudrais dire tout d'abord à M. Boukourna que je suis perplexe devant le ton particulièrement dramatique de son intervention et de la lecture qu'il fait du rapport 2004 de Médecins Sans Frontières, donnant même le sentiment — puisque vous l'avez exprimé — que la coopération belge au développement, qui est active au Burundi d'une manière prioritaire depuis plus de 40 ans, ne serait pas sensible à la pauvreté de ce pays ou à la situation dramatique dans laquelle il se trouve. Or, c'est précisément un pays dans lequel nous développons énormément d'efforts, notamment dans les grandes lignes qui ont été fixées par les objectifs de développement du millénaire — pour parler des années les plus récentes — et pour lesquelles la santé de base est une priorité.

La politique de santé de base dans la politique belge de développement est, avec l'enseignement de base, l'un des deux

sociale et culturelle rechten, dat door België werd ondertekend, berust het recht op gezondheid ook op niet-discriminatie en op financiële toegankelijkheid.

Kan België als geldschieter een systeem dat tot uitsluiting leidt, blijven steunen?

Kan de Belgische regering zowel op het nationale als op het internationale vlak overleg tot stand brengen met het oog op de afschaffing van die regeling? Moet, gelet op de ernst van de toestand, de toegang van de bevolking tot de gezondheidszorg niet meer aandacht krijgen in ons beleid inzake ontwikkelings-samenwerking? Is het mogelijk de regeringen van de betrokken landen te steunen bij de invoering van een door de overheid gesubsidieerd stelsel?

02.02 Minister Armand De Decker: De dramatische interpretatie van het rapport van AZG door de heer Boukourna verbaast me erg. Hij wekt de indruk dat de dramatische toestand in Burundi de Belgische ontwikkelingssamenwerking koud laat. Burundi is nu net één van die landen waar we enorme inspanningen leveren en, met het basisonderwijs, is het basisgezondheidsbeleid een van de grote thema's van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

thèmes principaux des efforts que la Belgique déploie en coopération au développement. La santé de base et l'enseignement de base sont les deux premières priorités de la politique belge de coopération au développement. En ce qui concerne le Burundi plus spécifiquement, il est vrai que la situation de conflit, d'insécurité et d'instabilité politique que connaît le Burundi encore aujourd'hui a sans doute rendu la tâche des bailleurs de fonds internationaux particulièrement difficile, comme c'est souvent le cas dans les régions en conflit. Or, tous les éléments politiques ne sont pas encore réunis: la Constitution n'est pas approuvée et un groupe rebelle refuse toujours d'entrer dans le processus politique, ce qui crée une instabilité certaine dans le pays.

Cela dit, l'action de la Belgique en matière de santé au Burundi est importante. Malgré cette situation difficile, notre coopération a initié récemment plusieurs nouveaux projets sanitaires. Vous me permettrez de rappeler, dans ce contexte, les projets de lutte contre la lèpre et la tuberculose, un appui à la province de Kirundo ainsi qu'un appui au renforcement des soins de santé primaires et de référence dans la province de Maro.

Il est clair que la santé est et reste pour notre Coopération un sujet prioritaire. C'est la raison qui nous a poussés à décrire la politique de santé dans la note stratégique "Soins de santé primaires", qui a d'ailleurs été approuvée par le parlement. Cette note prévoit en matière de financement que la Belgique soutient les efforts déployés par la communauté internationale en vue de doter les pays partenaires de la capacité requise pour offrir à tous un minimum de soins de santé. Bien évidemment, la communauté internationale devrait augmenter significativement ses contributions; je ne cesse de le dire. Nous devrions, avant 2010 ou à cette date, atteindre 0,7% de notre PIB pour la Coopération au Développement. Nous sommes en fait à 0,5%. Il y aura donc de grands efforts à déployer. Comme je le dis sans arrêt en commission et en séance publique, j'espère que tous les partis politiques démocratiques de notre pays auront à cœur de soutenir, au cours des prochaines années, l'augmentation du budget de la Coopération au développement. Le président de notre commission doit avoir vécu la même expérience: c'est le genre de débat qui n'est jamais simple sur le plan budgétaire. Mais il faudra naturellement continuer à augmenter les moyens disponibles.

Par ailleurs, dans le souci de promouvoir l'accessibilité des soins de santé primaires, notre pays plaide aussi, dans le respect de la politique des pays partenaires, en faveur de la réduction, voire la suppression, des paiements directs des soins de santé primaires. Pour assurer un maximum de justice sociale et garantir à chacun l'accès aux soins de santé, notre pays continuera à accroître sa contribution financière de manière à assurer à chacun une plus grande accessibilité aux soins de santé primaires. A cette fin, il contribuera à l'instauration de systèmes excluant en partie ou totalement le paiement direct des soins de santé.

En ce qui concerne plus particulièrement ce dernier point, permettez-moi d'aborder brièvement deux techniques qui me paraissent essentielles. Il s'agit, d'une part, de la mise en place de systèmes de mutualisation dans les pays partenaires et, d'autre part, de l'initiative pour la performance, également appelée: "approche contractuelle", technique que nous utilisons à titre expérimental au Rwanda.

De conflicten, de onveiligheid en de politieke instabiliteit in Burundi bemoeilijkten de opdracht van de internationale geldschieters aanzienlijk.

Ondanks die moeilijke situatie werden in het kader van onze ontwikkelingssamenwerking verscheidene nieuwe gezondheidsprojecten opgezet.

Gezondheid is en blijft een prioritaair thema in onze ontwikkelingssamenwerking. De strategische nota "Primaire Gezondheidszorg" bepaalt dat België de inspanningen steunt die door de internationale gemeenschap worden geleverd om de partnerlanden van de nodige capaciteit te voorzien om aan allen een minimale geneeskundige verzorging te kunnen verstrekken. Uiteraard zal de internationale gemeenschap haar bijdrage aanzienlijk moeten verhogen. De begroting voor Ontwikkelingssamenwerking zou tegen 2010 tot 0,7% van ons BBP moeten oplopen; thans bedraagt het 0,5%. Er zullen dus nog grote inspanningen moeten worden geleverd.

Voorts pleit ons land voor systemen waarbij de directe betaling van de kosten voor de primaire gezondheidszorg geheel of gedeeltelijk wordt uitgesloten. Ons land zal meewerken aan de instelling van systemen van mutualisering in de partnerlanden en aan "initiatieven ter verbetering van de prestaties", een techniek die wij bij wijze van experiment in Rwanda toepassen.

Dit systeem is gebaseerd op de financiering van de geneeskundige verzorging in verhouding tot de prestatie van de instelling die ze verstrekt.

In 2004 werd enkel voor de geneeskundige verzorging in Burundi een bedrag van 3,5

En ce qui concerne la mise en place de mutuelles dans nos pays partenaires, il me paraît essentiel que notre coopération joue un rôle moteur. Des initiatives privées et publiques se font en effet jour dans les pays partenaires afin de conjuguer les efforts de la population, des États et de la communauté internationale pour mettre en place un système de mutuelle performant, permettant un meilleur accès de la population aux soins de santé primaires. Nous pourrions envisager de contribuer à la mise en place d'un fonds, alimenté par l'État bénéficiaire, la population et les bailleurs de fonds, destiné à financer, par le canal de ces mutuelles, une meilleure accessibilité des populations aux soins de santé. Je pense que ce type d'action serait possible au Burundi.

miljoen euro toegekend.

Je voudrais également vous parler de l'initiative pour la performance. Notre pays développe au Rwanda un système de ce type, basé non plus sur la fourniture de moyens et de subsides comme on le connaît dans un projet classique d'appui à une formation sanitaire, mais plutôt sur le financement des soins de santé lié à la performance de l'institution qui donne ces soins de santé. Nous finançons donc dans ce cadre non plus des "inputs" aveugles mais des "outputs" avérés, responsabilisant davantage notre partenaire et contribuant donc à des prestations réelles de qualité à la population.

Je vous informe que trois projets en matière de santé ont démarré sous cette forme au Rwanda, concernant 2,2 millions d'habitants, soit plus d'un quart de la population rwandaise. Nous évaluerons ces projets afin de développer d'une manière plus généralisée cette façon d'opérer dans nos pays partenaires. Cette manière d'appréhender la fourniture de soins de santé aux populations les plus défavorisées nous permettra de mieux moduler notre aide aux populations et surtout de responsabiliser nos pays partenaires.

Je rappelle que le Burundi, au même titre que les autres pays des Grands Lacs, reste un pays hautement prioritaire pour notre coopération, que nous y jouons un rôle moteur dans le domaine de la santé en mettant en place, en concertation avec notre partenaire et la communauté des bailleurs de fonds, des outils et des financements susceptibles de garantir l'accessibilité des soins de santé aux populations les plus défavorisées. Je vous rappelle à cet égard, en ce qui concerne le budget de cette année pour la seule politique de soins de santé au Burundi, que le montant alloué est de 3,5 millions d'euros en 2004.

02.03 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses. Comme je le disais dans mon intervention, il serait souhaitable d'envisager une participation active de la Belgique pour exercer une influence au niveau international pour une modification soit partielle, soit intégrale de ce système de recouvrement. Je conçois bien que l'intégralité ne peut être qu'une solution toute temporaire et très ponctuelle pour répondre à des besoins d'urgence. Il est tout à fait compréhensible que l'on ne peut s'inscrire dans un système de soins gratuits tous azimuts.

Je me félicite des actions entreprises actuellement par la Belgique et de la volonté d'installer, sur le long terme et pas seulement en situation d'urgence, un système de mutualisation qui puisse répondre aux besoins de santé; c'est ce que nous appelons de nos vœux.

02.03 Mohammed Boukourna (PS): Een actie van België op internationaal gebied zou wenselijk zijn om het terugvorderingsstelsel te laten wijzigen.

Ik ben verheugd over de acties die België ondernomen heeft om een stelsel van mutualisering in te voeren.

02.04 Armand De Decker, ministre: Il me paraît aussi important de responsabiliser les pays partenaires. Financer la gratuité des soins de santé dans ces pays serait le plus mauvais service à leur rendre. En effet, à un certain moment, il faut qu'ils se prennent en charge eux-mêmes. Certes, il faut les accompagner et leur montrer des voies à suivre. Il faut aussi, comme nous le faisons, essayer d'insuffler la méthode de mutualisation tout en se rendant compte de l'état actuel de ces pays qui nécessite encore des efforts considérables.

02.04 Minister Armand De Decker: Ik denk dat het even belangrijk is om de partnerlanden te responsabiliseren. Ze moeten natuurlijk begeleid worden en we kunnen hen op weg helpen, maar op termijn moeten ze voor zichzelf kunnen zorgen.

02.05 Mohammed Boukourna (PS): Je ne conçois pas de porter à bout de bras le système sanitaire d'un pays, quel qu'il soit. Si les Burundais peuvent le faire eux-mêmes et qu'ils en ont les moyens, c'est leur droit. Il est évident que nous ne pouvons pas nous inscrire dans cette logique de prise en charge. Il faut responsabiliser ces personnes. Ma question s'inscrivait dans un contexte particulier, celui d'un état de guerre, comme vous l'avez dit vous-même, dans un pays qui n'est pas encore complètement pacifié et dans lequel les institutions n'ont pas encore été mises en place.

02.05 Mohammed Boukourna (PS): Uiteraard stemmen wij ermee in dat ze op termijn voor zichzelf kunnen zorgen. Ik stelde mijn vraag evenwel in het kader van de bijzondere situatie van een land waar nog geen vrede heerst en waar de instellingen nog niet bestaan.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au Développement sur "la place des droits de l'enfant dans la politique de coopération au développement de la Belgique" (n° 4591)

03 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de rol van de kinderrechten in het Belgische beleid van ontwikkelingssamenwerking" (nr. 4591)

03.01 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais revenir quelques instants sur le volet "droits de l'enfant" de votre note de politique générale. En réalité, les catastrophes, les guerres, les abus touchant les enfants nous affectent tous. Faut-il rappeler qu'ils représentent l'avenir de notre société, voire de l'humanité? Ils sont fragiles; ils ne sont pas armés pour se défendre contre les aléas de la vie. A mon sens, ils méritent une protection toute particulière par rapport à la protection des droits de l'homme. Ils sont aussi utilisés comme soldats ignorant les dangers et sont facilement manipulables. Ils représentent malheureusement pour certains également une main d'œuvre bon marché et/ou encore ils sont utilisés comme objets sexuels.

03.01 Josée Lejeune (MR): Ons land wil een dynamisch, voluntaristisch en doeltreffend buitenlands beleid en beleid inzake ontwikkelings-samenwerking voeren. Daarnaast wilden we voorrang verlenen aan de vrede en de vrijwaring van de mensenrechten. Volgens uw beleidsnota zal een bijzondere aandacht gaan naar vraagstukken met betrekking tot de rechten van het kind. Welk deelprobleem krijgt daarbij de voorrang? Op welke vlakken zal u vooral actief zijn? Zijn er contacten met de partnerlanden? In welke partnerlanden is de toestand van de kinderen het zorgwekkendst? Wat wordt daaraan gedaan? In welke landen worden inspanningen met het oog op een doeltreffende bescherming van de kinderen geleverd? Wat staat de ontplooiing van de rechten van het kind in de weg en hoe kunnen die struikelblokken worden weggewerkt? Welke concrete maatregelen worden genomen om de kindsoldaten uit het leger te halen en hen weer op de

La politique étrangère et de coopération au développement de la Belgique s'est fixée comme objectif d'être dynamique, volontaire et efficace. Nous avons également voulu privilégier le règlement pacifique des différends, la prévention des conflits, la priorité à la paix et à la protection des droits de l'homme. Votre note de politique générale prévoit que les questions relatives aux droits de l'enfant recevront une plus grande priorité. Dès lors, je souhaiterais vous poser quelques questions.

Quelle sera la priorité parmi tous les problèmes touchant les enfants? Quels seront les domaines dans lesquels votre action va se concentrer?

Avez-vous des contacts avec les pays partenaires afin de responsabiliser les gouvernements pour qu'ils assurent une protection efficace des enfants dans leur pays? Vous avez rappelé dans votre réponse au collègue précédent qu'une suite était nécessaire, qu'il fallait voir ce qui se passe dans ces pays partenaires.

Quels sont les pays partenaires dans lesquels la situation des enfants est la plus mauvaise? Quelles actions sont entreprises pour y remédier? A l'inverse, quels sont les pays qui manifestent des efforts pour assurer une protection efficace des enfants? Quels sont les grands obstacles à la promotion des droits de l'enfant et les solutions envisageables?

Enfin, un dernier point qui m'est particulièrement cher, c'est celui des enfants-soldats. Quelles sont les mesures concrètes entreprises pour démobiliser ces jeunes enfants et les rescolariser?

03.02 Armand De Decker, ministre: Monsieur le président, madame Lejeune, vous savez que la Coopération belge accorde une importance toute particulière aux droits des enfants. La Belgique a d'ailleurs été un pays pionnier dans ce domaine. Je vous rappelle que ces dernières années, le parlement – la Chambre et le Sénat – a pris régulièrement des initiatives très pointues dans ce domaine.

Il est évident que ces droits de l'enfant ne sont pas encore pleinement reconnus dans certaines parties du monde. Le travail des enfants, le commerce des enfants, les abus sexuels dont les enfants sont victimes constituent une part importante du problème général des droits humains.

En situation de guerre ou de post-conflit, ces problèmes se posent avec encore plus d'acuité.

Nous en avons évidemment pleinement conscience et c'est la raison pour laquelle nous faisons de ce problème une priorité dans les différents canaux d'intervention à travers lesquels nous travaillons: la coopération bilatérale, la coopération directe et indirecte et la coopération multilatérale.

A nos yeux, la première priorité pour tous les problèmes relatifs aux enfants concerne, et c'est directement lié à leurs droits et à la conscience qu'ils doivent avoir de leurs droits, leur scolarisation à partir de 6 ou de 8 ans. Vous savez qu'un des objectifs de développement du millénaire prévoit que d'ici 2015, tous les garçons et les filles du monde entier aient accès à un cycle complet d'études primaires. Cette ambition est évidemment considérable mais elle est très importante. Nous ferons, en 2005, le premier bilan à l'Assemblée générale des Nations unies sur l'état de réalisation de ces grands objectifs de développement du millénaire.

Pour réussir cet objectif, mon administration est active depuis quelques années dans ce que l'on appelle le "fast track initiative education for all", une initiative de plusieurs bailleurs de fonds qui mettent des moyens budgétaires à disposition sur le long terme pour les budgets de l'éducation de nos pays partenaires. La Belgique est également active dans un grand nombre de projets d'éducation. Les plus connus sont probablement les projets de livres scolaires que nous avons édités à destination des enfants de la République démocratique du Congo et des territoires autonomes palestiniens. Cette année, nous avons livré 3 millions de livres scolaires à 20.000 écoles primaires de la République démocratique du Congo. Pour tous ces enfants, il s'agissait généralement des premiers livres auxquels ils avaient accès dans leur vie. Le choc psychologique et l'importance de

schoolbanken te krijgen?

03.02 Minister Armand De Decker: De Belgische ontwikkelingssamenwerking schenkt een bijzondere aandacht aan de kinderrechten, die in bepaalde delen van de wereld niet ten volle worden erkend.

Dit probleem krijgt van ons zowel in de bilaterale, de rechtstreekse en de onrechtstreekse als in de multilaterale samenwerking voorrang.

Een van de Millenium Development Goals is dat tegen 2015 alle jongens en meisjes ter wereld toegang moeten hebben tot een volledige cyclus lager onderwijs. In 2005 zal in de Algemene Vergadering van de VN een eerste balans van de voortgang met betrekking tot de Millenium Development Goals worden opgemaakt.

Met dat doel voor ogen is mijn administratie sinds enkele jaren actief in het "fast track initiative education for all". Dat initiatief gaat uit van een aantal geldschieters die op lange termijn financiële middelen ter beschikking stellen voor de onderwijsbegrotingen van onze partnerlanden. Daarnaast is België in een groot aantal opleidingsprojecten actief, waarvan die betreffende de schoolboeken wellicht de grootste bekendheid genieten.

Onze tweede prioriteit betreft de kinderen in conflict- of postconflictzones. De toestand in de regio van de Grote Meren ligt ons nauw aan het hart. Een

ce projet méritent d'être soulignés.

La deuxième priorité - vous y avez fait allusion - concerne la situation des enfants dans les régions en situation de conflit ou de post-conflit. Dans ce domaine, je peux vous assurer que nous ne ménageons aucun de nos efforts. Nous sommes particulièrement, et par définition, sensibles à la situation dans la région des Grands Lacs. Une très grande partie de l'action que je mène dans cette partie du monde concerne ce que l'on appelle les programmes de démobilisation, de désarmement et de réinsertion, les programmes "DDR".

Ces programmes visent les adultes mais aussi les enfants qui sont très souvent utilisés comme enfants-soldats dans plusieurs régions du monde et, en tout cas, dans cette partie dont nous nous occupons plus particulièrement. Cette situation est encore plus dramatique dans le nord de l'Ouganda et dans d'autres parties du monde où les abus sexuels à l'égard de certains enfants, transformés en esclaves sexuels, posent des problèmes majeurs.

Pour nous, cette dimension est essentielle. Par conséquent, dans chaque entretien que nous avons avec les responsables politiques de cette région - la semaine dernière encore, j'avais le vice-président Ruberwa dans mon bureau qui, comme vous le savez, est aussi chargé de la réorganisation de l'armée -, nous leur parlons de la situation particulièrement intolérable que connaissent généralement les femmes et les enfants dans l'est du Congo et dans les régions en conflit ou en post-conflit.

Par ailleurs, nous participons aux efforts de plusieurs organismes multilatéraux tels que l'Unicef, l'Unifem, la Banque mondiale et la Croix rouge. Par ailleurs, nous avons décidé avec nos partenaires luxembourgeois et néerlandais de participer au plus grand projet actuellement existant, selon moi, de soutien aux femmes et aux enfants victimes d'abus sexuels, le viol étant devenu une arme de guerre dans ces parties du monde. J'ai donc signé, voici quelques semaines, un contrat visant à faire participer la Belgique à un programme du United Nations Population Fund que nous développons essentiellement avec l'Unicef, la Croix rouge et l'Unifem. Pour la Belgique, ce contrat porte sur 8 millions d'euros pour les quatre années prochaines.

Ce programme a pour but d'encadrer psychologiquement, de soigner et de réinsérer les femmes et les enfants victimes de ces crimes sexuels. La situation est épouvantable. A travers nos actions, nous essayons d'y apporter une solution à grande échelle. Nous avons pour but de soigner 25.000 femmes ou enfants pendant les années à venir. Ce projet est donc d'une très grande ampleur; c'est d'ailleurs probablement le plus grand projet en cours dans ce domaine. C'est toujours insuffisant mais je suis content que notre pays y participe.

03.03 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Je ne peux que l'encourager à poursuivre dans cette voie et je me réjouis du programme et de la politique ambitieuse du ministre de la Coopération.

belangrijk deel van de initiatieven die ik in dat deel van de wereld neem, kaderen in de ODR-programma's (ontwapening, demobilisatie en reïntegratie).

Die programma's zijn niet alleen op volwassenen gericht, maar ook op kinderen, die immers vaak als kindsoldaten worden ingezet. Naar aanleiding van ontmoetingen met de politieke gezagsdragers van die regio wordt dat punt ook ter sprake gebracht. Voorts dragen we bij aan de inspanningen van een aantal multilaterale instellingen, zoals Unicef, Unifem, de Wereldbank en het Rode Kruis. Met onze Luxemburgse en Nederlandse partner beslisten we deel te nemen aan het bijstandsproject voor vrouwen en kinderen die het slachtoffer werden van seksueel misbruik. In dat deel van de wereld wordt verkrachting immers als oorlogswapen ingezet. Zo ondertekende ik enkele weken geleden een overeenkomst betreffende de deelname van België aan een programma van United Nations Population Fund, dat we goeddeels in samenwerking met Unicef, het Rode Kruis en Unifem ontwikkelen. België levert voor de volgende vier jaar een bijdrage van acht miljoen euro. Dat programma steunt op de psychologische opvang, de verzorging en de reïntegratie van vrouwen en kinderen die het slachtoffer werden van seksueel misbruik. Met onze initiatieven willen we een grootschalige oplossing bereiken. In de loop van de volgende jaren zouden 25.000 vrouwen en kinderen moeten worden verzorgd. Dat volstaat natuurlijk niet, maar ik ben bereid dat ons land daartoe een bijdrage levert.

03.03 Josée Lejeune (MR): Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik kan hem enkel maar aanmoedigen om op de ingeslagen weg voort te gaan.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de werking van de BTC" (nr. 4620)

04 Question de Mme Nathalie Muylle au ministre de la Coopération au Développement sur "le fonctionnement de la CTB" (n° 4620)

04.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Mijnheer de minister, als minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking moet u elk jaar de algemene vergadering van de Belgische Technische Coöperatie samenroepen, onder meer voor de goedkeuring van de rekeningen. In uw beleidsverklaring lees ik dat u wilt streven naar een optimalisatie van de interne controle en opvolgingsmechanismen met betrekking tot de BTC.

Voor het boekjaar 2003 – in 1999 en 2002 was dit wel het geval is geweest – heeft echter geen algemene vergadering plaatsgehad. Die vergadering had moeten plaatsvinden voor juni 2004. Dat is niet gebeurd.

Mijn vraag is kort. Kunt u mij toelichten waarom er geen algemene vergadering heeft plaatsgevonden? Wat zijn de gevolgen hiervan voor de BTC?

04.02 Minister **Armand De Decker**: Mevrouw Muylle, zoals u weet, is BTC een NV van publiek recht met sociaal oogmerk. De externe controle gebeurt door een college van commissarissen, die bestaat uit twee raadsheren van het Rekenhof en twee bedrijfsrevisoren met een mandaat van zes jaar.

Op 10 mei 2004 heeft het college van commissarissen het verslag opgesteld voor het boekjaar 2003. Het verslag bevatte een onthouding voor de jaarrekening van de BTC. Hierdoor heeft de algemene vergadering niet plaatsgevonden binnen de gestelde termijn.

Na een aantal wijzigingen binnen de structuur van de BTC werd ook de rapportering van de boekhouding van 2003 herwerkt. De problematiek inzake de transfers, wachtrekeningen en wisselkoersverschillen werd verder uitgezocht. Op 6 december 2004 heeft de raad van bestuur de nieuwe jaarrekening voor 2003 aanvaard. Het college van commissarissen zal een nieuw verslag opstellen ter vervanging van het verslag van 10 mei 2004. Wellicht zal dat deze week klaar zijn.

Op 17 december eerstkomend zal een algemene vergadering plaatsvinden met betrekking tot de jaarrekening en het beleidsverslag van 2003.

Voor 2004 zijn de werkmiddelen beschikbaar die toelaten uitvoering te geven aan de vooropgestelde doelstellingen.

04.03 **Nathalie Muylle** (CD&V): Mijnheer de minister, het verheugt me dat er alsnog een algemene vergadering zal plaatsvinden. Beter ooit dan nooit. Ik hoop dat de rekeningen van 2004 wel binnen de geijkte termijn zullen kunnen besproken worden, in casu vóór juni 2005. Ik zal de problematiek van nabij blijven volgen.

04.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): L'assemblée générale annuelle de la CTB n'ayant pas eu lieu au mois de juin 2004, les comptes de 2003, entre autres, n'ont pas été approuvés. Comment en est-on arrivé là et quelles sont les conséquences pour le fonctionnement de la CTB?

04.02 **Armand De Decker**, ministre: Le contrôle externe de la CTB est exercé par un collège de commissaires. Pour l'année 2003, ce collège a rédigé un rapport le 10 mai 2004, dans lequel les comptes annuels n'avaient pas encore été approuvés. C'est la raison pour laquelle l'assemblée générale n'avait pas pu se réunir à temps. Les transferts, les comptes d'attente et la variation des cours de change ont ensuite été analysés et, le 6 décembre 2004, l'assemblée générale a approuvé de nouveaux comptes annuels 2003. Le rapport du collège à ce sujet sera prêt cette semaine. L'assemblée générale se réunira le 17 décembre 2004. Les moyens de fonctionnement nécessaires pour 2004 sont disponibles.

04.03 **Nathalie Muylle** (CD&V): Mieux vaut tard que jamais. Espérons que les délais seront respectés pour 2004.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het project 'Kleur Bekennen'" (nr. 4679)

05 Question de Mme Nathalie Muylle au ministre de la Coopération au Développement sur "le projet 'Annoncer la Couleur'" (n° 4679)

05.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het project Kleur Bekennen, langs Vlaamse kant, of Annoncer la Couleur langs Waalse kant, zorgt "voor de mondiale vorming en het actief wereldburgerschap in het onderwijs". Daar valt onder te verstaan het promoten van activiteiten en thema's met betrekking tot internationale verhoudingen, Noord-Zuid-relaties, duurzame ontwikkeling, vredesopvoeding, mensenrechteneducatie, interculturaliteit en dergelijke zaken. Dit zijn trouwens allemaal zaken die u wilt promoten in uw beleidsnota.

In uw beleidsnota lees ik ook dat u het project met 300.000 euro wilt verminderen, van 2,3 miljoen euro naar 2 miljoen euro. Tegelijk lees ik dat sensibilisatie, promotie voor u toch een heel belangrijk thema blijft. Ik vind dat die twee zaken moeilijk te rijmen vallen. Ik had graag een antwoord gekregen op volgende vragen.

Wat is de reden voor dergelijke besparing? Als die besparing er dan toch is, hoe zal de verdeling dan gebeuren? Vandaag is het zo dat de centen worden verdeeld tussen Vlaanderen en Wallonië en dat er ook een deel naar de nationale coördinatie gaat. Hoe zal u de verdeling van de middelen organiseren?

05.02 Minister **Armand De Decker**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Muylle, waarom is er een dergelijke besparing gepland? Ik wil eerst verduidelijken dat de waarde en het nut van het programma niet in twijfel worden getrokken. Het sensibiliseren voor ontwikkelingssamenwerking is inderdaad erg belangrijk. Het totale budget voor sensibilisatie stijgt overigens. Het is slechts een beetje, maar het stijgt toch. Het gaat van ongeveer 17,5 miljoen euro in 2004 naar ongeveer 18 miljoen euro in 2005. Dit omvat de inspanningen in het kader van Kleur Bekennen-Annoncer la Couleur, sensibilisatie door derden, sensibilisatie over het beleid, aanmoediging van Fair Trade, enzovoort. Het is door deze verhoging dat het budget voor Kleur Bekennen-Annoncer la Couleur enigszins daalt.

Hoe zal deze verdeling gebeuren tussen de Waalse en de Vlaamse zijde van dit project? Deze vermindering zal op objectieve wijze doorgevoerd worden in overleg met de sector. Het is absoluut niet uitgesloten dat in de toekomst belangrijkere kredieten zullen worden uitgetrokken voor dit programma.

05.01 **Nathalie Muylle** (CD&V): Annoncer la Couleur et Kleur Bekennen promeuvent la formation à l'échelle mondiale et une citoyenneté du monde active dans l'enseignement. Selon la note de politique du ministre, le budget alloué à ce projet a été réduit de 300.000 euros et il ne se chiffre plus désormais qu'à deux millions d'euros. Pourquoi cette mesure d'économie? Comment l'argent disponible sera-t-il réparti entre la Flandre, la Wallonie et la coordination nationale?

05.02 **Armand De Decker**, ministre: La valeur et l'utilité de ce projet ne sont nullement mises en doute et il est et demeure très important de sensibiliser l'opinion publique au sujet de la coopération au développement. Le budget total qui est alloué à cette politique de sensibilisation sera d'ailleurs augmenté en 2005 puisqu'il sera porté à 18 millions d'euros. Je précise toutefois qu'il sert au financement d'autres projets tels que l'encouragement du commerce équitable et la sensibilisation par des tiers. Il en résulte une certaine réduction du budget de l'opération Annoncer la Couleur – Kleur Bekennen. La répartition du budget est effectuée avec la plus parfaite objectivité et en concertation avec le secteur. Il n'est pas exclu qu'à l'avenir, des crédits plus importants puissent être consacrés à cette opération.

05.03 **Nathalie Muylle** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de

05.03 **Nathalie Muylle** (CD&V):

minister, ik werd gisteren in de namiddag opgebeld door de heer Reynaert van DGOS. Ik had niet verwacht dat deze vraag nog vandaag op de agenda zou komen. Dat is pas gisterenavond met de wijziging van de agenda doorgevoerd. De heer Reynaert zei mij dat er gisterenavond een vergadering daaromtrent zou plaatsvinden met de directeurs van Welzijn om de verdeling te doen van het volledige budget. Ik stel vast dat u daarover waarschijnlijk nog niet meer weet. Ik zal deze vraag dan ook nog eens schriftelijk indienen. De heer Reynaert heeft mij immers beloofd om zo snel mogelijk een antwoord te geven op de vraag hoe de verdeling van de middelen zou gebeuren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het storten van een bedrag gelijk aan de geraamde BTW-inkomsten van de "Live Aid" DVD en de "Do they know it's Christmas" single - aan de Band Aid Trust" (nr. 4687)

06 Question de Mme Inga Verhaert au ministre de la Coopération au Développement sur "le versement au Band Aid Trust d'une somme équivalente aux recettes de TVA estimées du DVD "Live Aid" et du disque "Do they know it's Christmas" (n° 4687)

06.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, ik weet niet of u zich herinnert wat u deed op 13 juli 1985, maar de kans is bijzonder groot dat u net als anderhalf miljard mensen aan de buis gekluisterd zat en het Live Aid-concert bekeek dat plaatsvond in Londen en Philadelphia. Dat heeft toen een bedrag van zo'n 140 miljoen dollar opgebracht, dat werd aangewend ter bestrijding van de honger in Afrika. Het ging om landen als Soedan, Nigeria, Ethiopië, Tsjaad en andere.

Nu wordt dat concert opnieuw uitgegeven op DVD en ook de single "Do They Know It's Christmas?" wordt opnieuw opgenomen door hedendaagse artiesten. Sinds dat nieuws bekendgemaakt is, heeft een aantal landen alvast onderzocht – en sommigen hebben het al beslist – de BTW-opbrengst door te storten aan de Band Aid Trust. De redenering is dat een initiatief dat ontstaat door de belangeloze inzet van verschillende actoren – artiesten, platenboeren, u en ik die de DVD-box kopen – ten voordele van de bestrijding van honger en armoede, niet noodzakelijk de Staat iets moet opleveren. In het Verenigd Koninkrijk doen de eerste ramingen vermoeden dat de opbrengst zo'n slordige 7,3 miljoen euro zal bedragen. In België hoopt Warner Music ongeveer 10.000 exemplaren te verkopen. Gisteren stond de verkoop al op 8.500 exemplaren. Men hoopt de kaap van 10.000 nog te halen tegen Kerstmis, omdat het een ideaal cadeautje is voor onder de kerstboom.

Eerder onderzoek leerde dat een rechtstreekse doorstorting van de BTW naar de Band Aid Trust vanuit Financiën niet mogelijk was. Er zijn technische problemen die maken dat dat moeilijk is, omdat men niet heel precies kan uitvissen welke BTW-inkomsten precies te maken hebben met die verkoop. Toch zou een signaal vanwege België heel belangrijk zijn, niet alleen voor hulp in het Zuiden maar ook om het draagvlak voor ontwikkelingssamenwerking hier in België mee te ondersteunen en te verbreden.

De vraag, mijnheer de minister, is dus niet zozeer: "Do They Know It's Christmas?" maar "Let Them Know It's Christmastime!"

Hier soir, la répartition du budget a été au centre d'une réunion à laquelle ont participé les directeurs des départements Bien-être. Le ministre ne connaît pas encore les conclusions tirées au terme de cette réunion. Aussi, je lui reposerai ma question sous la forme d'une question parlementaire écrite.

06.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Le 13 juillet 1985, deux concerts de musique pop de l'association Band Aid ont eu lieu simultanément à Londres et à Philadelphie. Ils ont permis de rassembler 140 millions de dollars pour la lutte contre la famine en Afrique. Le 16 novembre 2004, le DVD de Live Aid était commercialisé et le 30 novembre 2004, le single 'Do they know it's Christmas', au bénéfice de l'association de lutte contre la famine, faisait à nouveau son apparition chez les disquaires. Le gouvernement britannique a décidé – comme il y a vingt ans – de reverser les recettes de TVA réalisées sur cette vente à l'association Band Aid Trust. La somme perçue devrait s'élever à 7,3 millions d'euros. En Belgique, les ventes devraient atteindre 10.000 DVD, ce qui correspondrait à 100.000 euros de recettes de TVA. La Belgique est-elle également disposée à reverser la recette à l'association Band Aid Trust?

06.02 Minister **Armand De Decker**: Mevrouw Verhaert, in de eerste plaats wil ik zeggen dat dat soort initiatieven natuurlijk enkel kan verheugen. Niettemin moet ik u aan de wet van 25 mei 1999 inzake de Belgische ontwikkelingssamenwerking herinneren, die duidelijk de modaliteiten bepaalt van de verschillende soorten projecten, acties en programma's die gefinancierd kunnen worden. Wij streven coherentie na en wij willen duidelijke doelgroepen bepalen voor onze hulp om een zo groot mogelijk resultaat te verkrijgen. Daarom geven wij de voorkeur aan acties op lange termijn om substitutie en vermenigvuldigingseffect te vermijden van ontelbare en verschillende actoren.

Ik heb geen kennis van projecten ter bestrijding van de honger in de zes landen in kwestie, waarvan alleen Mali een partnerland van België is. Mocht ik een vraag van Band Aid Trust ontvangen, dan zal ik ze zeker ernstig in overweging nemen, indien de vraag goed is onderbouwd en indien financiële steun mogelijk is op basis van het geldend wettelijk kader.

06.03 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord.

Ik schrijf mij volledig in in de visie van langetermijnprojecten en in de poging een multiplicatie-effect te bereiken. Ik meen evenwel dat het een het ander niet noodzakelijk in de weg staat. Ik hoop dan ook u met een heel kleine, bescheiden bijdrage alsnog over de streep te halen, door u een voortijdig kerstcadeautje mee te geven. Dat is dan al een eerste bescheiden bijdrage vanuit mijn fractie aan het goede doel. *(Mevrouw Verhaert overhandigt een geschenk)*

06.04 Minister **Armand De Decker**: Dank u.

De **voorzitter**: Wat een commissie!

06.05 Minister **Armand De Decker**: Het Parlement verandert.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.46 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11.46 heures.

06.02 **Armand De Decker**, ministre: Ce genre d'initiative nous réjouit mais la loi du 25 mai 1999 impose des modalités strictes en ce qui concerne les projets qui peuvent être financés. Nous oeuvrons en faveur de plus de cohérence, délimitons des groupes-cibles et accordons la préférence à des actions à plus long terme. Si une demande est introduite par l'association Band Aid Trust, je ferai étudier sérieusement la possibilité de l'octroi d'un soutien financier.

06.03 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Je suis d'accord avec ces principes. J'espère apporter une modeste contribution à la bonne cause et convaincre le ministre en lui offrant comme cadeau de Noël le single vendu au profit de l'association Band Aid Trust.